


**Европейская экономическая комиссия**
**Совещание Сторон Конвенции по охране  
и использованию трансграничных водотоков  
и международных озер**
**Шестая сессия**

Рим, 28–30 ноября 2012 года

**Доклад Совещания Сторон о работе его шестой сессии**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–11	3
A. Участники .....	2–8	3
B. Организационные вопросы .....	9–11	5
II. Положение дел с ратификацией Конвенции и протоколов к ней и доклад о проверке полномочий .....	12–14	5
III. Церемония открытия и сегмент высокого уровня .....	15–19	6
IV. Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей деятельности в различных областях работы .....	20–64	7
A. Механизм оказания поддержки осуществлению и соблюдению ....	20–24	7
B. Оказание поддержки осуществлению за счет наращивания потенциала и предоставления помощи на местах .....	25–27	8
C. Трансграничные подземные воды .....	28–31	9
D. Оценка состояния трансграничных вод .....	32–38	9
E. Совместный мониторинг и оценка трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией .....	39–41	11
F. Вода и экосистемы .....	42–44	12
G. Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах .....	45–51	13

GE.13-23362 (R) 041213 051213



\* 1 3 2 3 3 6 2 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



Н.	Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики .....	52–57	14
И.	Вода и промышленные аварии .....	58–64	16
V.	Открытие Конвенции .....	65–70	17
VI.	Сотрудничество с Протоколом по проблемам воды и здоровья .....	71–73	19
VII.	Сотрудничество с другими многосторонними природоохранными соглашениями и международными партнерами .....	74–81	19
VIII.	Видение развития Конвенции по водам в будущем .....	82–84	21
IX.	Программа работы на 2013–2015 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для осуществления ресурсы .....	85–93	22
X.	Международный центр по оценке состояния вод .....	94–96	23
XI.	Выборы должностных лиц .....	97	24
XII.	Сроки и место проведения седьмой сессии Совещания Сторон .....	98	24
XIII.	Представление основных решений .....	99	24
XIV.	Закрытие сессии .....	100	25

#### Приложение

Резюме Председателя о работе сегмента высокого уровня, посвященного двадцатой годовщине Конвенции и ее открытию для всех государств – членов Организации Объединенных Наций .....	26
---	----

По практическим соображениям принятые Совещанием Сторон на его шестой сессии следующие документы выпускаются в качестве дополнений к настоящему докладу:

- Программа работы на 2013–2015 годы (ECE/MP.WAT/37/Add.1)
- Решения и видение развития Конвенции в будущем (ECE/MP.WAT/37/Add.2)

## I. Введение

1. Шестая сессия Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) состоялась 28–30 ноября 2012 года в Риме по приглашению правительства Италии. Сессия была приурочена к Международной дискуссии "за круглым столом" по проблемам управления трансграничными водными ресурсами в Южном Средиземноморье (Рим, 26–27 ноября 2012 года)<sup>1</sup>.

### A. Участники

2. Участие в шестой сессии приняли делегации следующих Сторон Конвенции: Австрии, Азербайджана, Албании, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Испании, Италии, Казахстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Туркменистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Европейский союз (ЕС) в качестве Стороны Конвенции представлял представитель Европейской комиссии (ЕК). Кроме того, от имени ЕС и его государств-членов с рядом заявлений выступил представитель Италии. На сессии также были представлены Европейское агентство по окружающей среде (ЕАОС) и Бюро Специального представителя ЕС для Центральной Азии.

3. На сессии также присутствовали делегации следующих государств – членов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций, которые не являются Сторонами Конвенции: Армении, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Кипра, Кыргызстана, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции и Черногории.

4. В работе сессии приняли участие делегации следующих государств, не являющихся членами ЕЭК: Афганистана, Алжира, Бангладеш, Колумбии, Демократической Республики Конго, Кот-д'Ивуара, Египта, Ганы, Гондураса, Исламской Республики Иран, Ирака, Иордании, Мавритании, Марокко, Намибии, Никарагуа, Таиланда, Туниса и Йемена. На сессии также присутствовал представитель Палестины.

5. На сессии присутствовали представители Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН), Глобального экологического фонда (ГЭФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии в Центральной Азии (РЦООНЦА), механизма "ООН–водные ресурсы", Программы информационно-пропагандистской и коммуникационной деятельности механизма "ООН–водные ресурсы" на Десятилетие "Вода для жизни" Организации Объединенных Наций,

---

<sup>1</sup> С дополнительной информацией можно ознакомиться по адресу [http://www.unece.org/env/water/southmed\\_roundtable.html](http://www.unece.org/env/water/southmed_roundtable.html).

Всемирного банка, Всемирной метеорологической организации (ВМО) и Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ).

6. На сессии также присутствовали представители Совета министров африканских стран по водным ресурсам, Европейского банка реконструкции и развития, Исполнительного комитета Международного фонда спасения Арала, процесса "Леса Европы" (Конференция по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров), секретариата Глобального водного партнерства (ГВП) и ГВП-Средиземноморье, Международной организации права в области развития, Центра экологического права Международного союза охраны природы (МСОП), Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии (НИЦ МКВК), секретариата Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве мест обитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Центра наблюдения для Сахары и Сахеля, Сообщества по вопросам развития юга Африки (САДК), секретариата Инициативы "Союз для Средиземноморья", Международной комиссии по бассейну реки Сава, Международной комиссии по Шельде, Шведско-итальянской комиссии по вопросам охраны общих вод и Комиссии по бассейну озера Чад. Кроме того, делегация Инициативы по адаптации к изменению климата Комиссии по бассейну реки Меконг участвовала в работе части сессии и "круглого стола", который состоялся накануне сессии 27 ноября и был посвящен вопросам адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах.

7. Были представлены следующие региональные экологические центры: Региональный экологический центр Центральной и Восточной Европы, Региональный экологический центр Центральной Азии и Региональный экологический центр Кавказа.

8. На совещании присутствовали представители следующих неправительственных организаций (НПО) и высших учебных заведений: Женского клуба стран Черного моря; организации "Консервэйшн интернэшнл"; Международной экологической ассоциации хранителей рек ("ЭКО-ТИРАС"); Международного Зеленого Креста; Международной ассоциации водного права; Международного совета экологического права; Международной федерации женщин-предпринимателей и женщин-специалистов; Международного института устойчивого развития (МИУР); Международного бюро по водам; Международной сети бассейновых организаций (МСБО); МАМА-86; НПО "Средиземноморское информационное отделение по окружающей среде, культуре и устойчивому развитию"; Азербайджанского национального комитета Международной гидрологической программы; "Нью вижн интернэшнл"; "РБМ солюшнз"; Коалиции "Реки без границ"; Стокгольмского института окружающей среды (СИОС); Стокгольмского международного водного института (СМВИ); Европейского ЭКО-Форума; Союза защиты Аральского моря и реки Аму-Дарья; Международной организации по водно-болотным угодьям; организации "Женщины Европы за общее будущее"; Всемирного фонда природы (ВФП); и университетов Берна, Каира, Данди и Женевы.

## **В. Организационные вопросы**

9. Совещание Сторон утвердило свою повестку дня, изложенную в документе ECE/VP.WAT/36<sup>2</sup>.

10. Сессия проходила под председательством г-жи Сибиллы Вермон, Председателя Совещания Сторон. В соответствии с правилами процедуры различные части сессии проходили под председательством заместителя Председателя Президиума г-на Массимо Коццоне (Италия); Председателя Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами г-жи Хайде Йекель (Германия); и Председателя Рабочей группы по мониторингу и оценке г-жи Леа Кауппи (Финляндия).

11. В рамках сессии в ходе перерывов на обед было организовано шесть параллельных мероприятий по следующим темам:

a) адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах: будущая работа с опорой на извлеченные уроки;

b) Конвенция ЕЭК по водам и Конвенция Организации Объединенных Наций о водотоках<sup>3</sup>: значение, будущие перспективы и потенциальный синергизм;

c) национальные диалоги по вопросам политики в рамках Водной инициативы ЕС: выявления передовой практики, извлеченных уроков и формирование идей в отношении будущей деятельности;

d) каким образом система Организации Объединенных Наций поддерживает трансграничное сотрудничество в области водных ресурсов;

e) совместное управление трансграничными водами: комиссии по рекам, озерам и водоносным горизонтам во всех регионах мира;

f) рассмотрение вопроса о взаимозависимости между водой, продовольствием, энергией и экосистемами: тематическая оценка в трансграничных бассейнах.

## **II. Положение дел с ратификацией Конвенции и протоколов к ней и доклад о проверке полномочий**

12. Совещание приняло к сведению доклад должностных лиц, которые установили, что полномочия, представленные Сторонами Конвенции, оформлены надлежащим образом.

13. Секретариат сообщил о положении дел с ратификацией Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья и Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (Протокол о гражданской ответственности), а также поправок к статьям 25 и 26 Конвенции. На момент проведения сессии Сторонами Конвенции являлись 38 государств – членов ЕЭК и ЕС. Вступивший в силу 4 августа 2005 года Протокол по проблемам воды и

<sup>2</sup> Информация о работе сессии, включая документы, список участников, тексты выступлений, программы параллельных мероприятий размещена на специальной веб-странице сессии по адресу <http://www.unecse.org/env/water/mor6.html>

<sup>3</sup> Конвенция Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года.

здоровья насчитывал 25 Сторон. Протокол о гражданской ответственности был подписан 24 странами и ратифицирован только одной страной. Поправки к статьям 25 и 26 были ратифицированы 27 Сторонами, в связи с чем они вступят в силу 6 февраля 2013 года.

14. Несколько Сторон, а именно Азербайджан, Албания, Беларусь, Греция, ЕС, Казахстан и Словакия, сообщили, что они находятся в процессе ратификации поправок к Конвенции. Российская Федерация заявила, что недавно она завершила национальный процесс ратификации.

### **III. Церемония открытия и сегмент высокого уровня**

15. Сессию открыл заместитель Председателя Палаты депутатов Италии г-н Рокко Бутильоне. На Совещании Сторон выступил Министр охраны окружающей среды, суши и моря Италии г-н Коррадо Клини.

16. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна было зачитано заместителем Исполнительного секретаря ЕЭК Андреем Васильевым. Затем г-н Васильев обратился к сессии от имени ЕЭК.

17. В ходе сессии, 28 и 29 ноября, состоялся специальный сегмент высокого уровня. 28 ноября сегмент был посвящен двадцатой годовщине Конвенции и вопросу о ее открытии для всех государств – членов Организации Объединенных Наций. В ходе сегмента высокого уровня обсуждались основные достижения и проблемы, стоящие перед Конвенцией, а также мнения и ожидания в связи с глобализацией Конвенции (см. приложение). 29 ноября 2012 года Министр окружающей среды Республики Молдова г-н Георге Салару и Министр экологии и природных ресурсов Украины г-н Эдуард Ставицкий подписали Договор между правительством Республики Молдова и Кабинетом министров Украины о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр (Договор по Днестру).

18. Совещание Сторон:

а) приветствовало многочисленные заявления Сторон, стран, не являющихся Сторонами, и международных и неправительственных организаций, которые были посвящены достижениям в рамках Конвенции за последние 20 лет, а также нерешенным проблемам, и приняло решение учитывать их в ходе своих обсуждений, в частности в ходе дискуссии по вопросу о будущей программе работы;

б) подчеркнуло крайне важное значение открытия Конвенции для всех государств – членов Организации Объединенных Наций и приветствовало многочисленные заявления стран, не являющихся членами ЕЭК, с выражением заинтересованности в присоединении к Конвенции или участии в ее деятельности.

19. Кроме того, Совещание Сторон:

а) приветствовало подписание Договора по Днестру между правительством Республики Молдова и Кабинетом министров Украины, в котором вновь подтверждается важность и эффективность Конвенции в содействии трансграничному сотрудничеству;

б) признало, что процесс, приведший к заключению Договора, опирался на активное вовлечение широкого круга субъектов, включая заинтересованные стороны из различных секторов, гражданское общество, международ-

ные организации, в частности ЕЭК, ОБСЕ и ЮНЕП, в рамках Инициативы по окружающей среде и безопасности, а также на финансовую поддержку Финляндии и Швеции;

с) призвало Стороны Конвенции и партнерские организации, при необходимости, оказать дополнительную поддержку налаживающемуся сотрудничеству по Днестру;

д) призвало также Республику Молдова и Украину обмениваться своим опытом в разработке и осуществлении Договора с другими странами региона ЕЭК и за его пределами.

## **IV. Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей деятельности в различных областях работы**

### **A. Механизм оказания поддержки осуществлению и соблюдению**

20. Председатель Совета по правовым вопросам проинформировал участников о проведении Советом по правовым вопросам переговоров в 2010–2012 годах, итогам которых явился проект решения об оказании поддержки осуществлению и соблюдению (ECE/MP.WAT/2012/L.4), и кратко охарактеризовал особенности предлагаемого механизма в поддержку осуществления и соблюдения.

21. Участники выразили Совету по правовым вопросам признательность за его прекрасную работу и приветствовали учреждение механизма.

22. Председатель Совещания Сторон предложил Сторонам избрать девять членов Комитета по осуществлению и напомнил о необходимости обеспечить в Комитете по осуществлению сбалансированность технических, правовых и управленческих знаний, а также справедливое географическое распределение его членского состава.

23. Что касается возможности введения процедуры отчетности по Конвенции, то было подчеркнуто, что до принятия любого решения по этому вопросу важно изучить его последствия, преимущества и возможные недостатки. Участники высказались в пользу обсуждения возможности введения процедуры отчетности по Конвенции в рамках программы работы на 2013–2015 годы. Они подчеркнули, что такая процедура не должна дублировать уже существующие обязательства в отношении представления отчетности, в частности в рамках законодательства ЕС, а также регулярных оценок, проводимых согласно Конвенции.

24. Совещание Сторон:

а) приняло решение VI/1 об оказании поддержки осуществлению и соблюдению (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2);

б) выбрало на основе консенсуса следующих членов Комитета по осуществлению на полный срок: г-жу Ванью Григорову (Болгария), г-на Кари Киннунена (Финляндия), г-на Стефена МакКэфри (Соединенные Штаты Америки), г-на Александра Станкевича (Беларусь), г-на Ивана Завадского (Словакия), а также следующих членов Комитета на половину срока: г-на Иохана Геррита Ламмерса (Нидерланды), г-на Сагита Ибатуллина (Казахстан), г-жу Анну Шульте-Вульвер-Лайдиг (Германия) и г-на Аттилу Танци (Италия);

- с) сочло, что географическое распределение по итогам первых выборов не должно служить прецедентом для будущих выборов;
- д) постановило включить в программу работы на 2013–2015 годы вид деятельности "Рассмотрение вопроса о необходимости отчетности по Конвенции".

## **В. Оказание поддержки осуществлению за счет наращивания потенциала и предоставления помощи на местах**

25. Региональный советник ЕЭК по окружающей среде выступил с сообщением о результатах различных видов деятельности по оказанию помощи, осуществлявшихся с 2010 года в поддержку осуществления Конвенции в Юго-Восточной Европе, Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии. К числу основных достижений относится завершение работы над Договором по Днестру и Меморандумом о взаимопонимании по вопросам управления расширенным трансграничным бассейном реки Дрин. Что касается возникших проблем, то особое внимание было обращено на отсутствие межсекторального сотрудничества. В выступлении также было упомянуто о будущих направлениях деятельности по оказанию помощи в 2013–2015 годах.

26. Узбекистан подчеркнул важность деятельности, проводимой в поддержку осуществления, и обратил особое внимание на укрепление потенциала в области мониторинга водных потоков в странах Центральной Азии. Кыргызстан выразил полное удовлетворение работой, поддержку которой оказали проекты для Центральной Азии. Азербайджан и Грузия подчеркнули свою твердую решимость завершить работу над двусторонним соглашением по реке Кура. Бывшая югославская Республика Македония выразила признательность ЕЭК за поддержку деятельности в бассейне реки Дрин. ГЭФ сообщил о том, что им рассматривается вопрос о финансировании предложенного ЕЭК и ПРООН проекта по созданию условий, благоприятных для трансграничного сотрудничества и комплексного управления водными ресурсами (КУВР) в бассейне рек Чу и Талас.

27. Совещание Сторон:

- а) признало важность проектов по наращиванию потенциала и оказанию помощи как ключевых инструментов оказания поддержки осуществлению Конвенции;
- б) постановило включить такие проекты в программу работы на 2013–2015 годы в качестве составной части программной области 1 "Оказание поддержки осуществлению и присоединению";
- с) выразило признательность Региональному советнику за его поддержку, а также всем донорам и партнерам, которые сделали возможным осуществление проектов;
- д) обратилось к Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, и другим субъектам с призывом предоставлять финансовые ресурсы и ресурсы в натуральной форме для осуществления проектов на местах, направленных на поддержку присоединения к Конвенции и ее осуществление.



### С. Трансграничные подземные воды

28. Председатель Совета по правовым вопросам представил Исследование по вопросу о применении Конвенции к подземным водам: пояснение существующих нормативных формулировок Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/3–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/3) и проект типовых положений по трансграничным подземным водам (ECE/MP.WAT/2012/L.5). Исследование, подготовленное по поручению Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Президиума, демонстрирует необходимость разработки типовых положений и обеспечивает соответствующую основу.

29. Многие делегации положительно оценили разработку типовых положений по трансграничным подземным водам как своевременный и необходимый шаг в связи с тем, что в Конвенции прямо указано об отнесении подземных вод к ее сфере охвата. Они подчеркнули растущее значение подземных вод, в частности в контексте изменения климата и все более широкого использования подземных вод. ЮНЕСКО выразила удовлетворение в связи с тем, что Конвенция способствует применению международного права в области подземных вод и выразила заинтересованность в дальнейшем сотрудничестве с Конвенцией в этой области.

30. В ответ на вопросы о статусе типовых положений Председатель Совета по правовым вопросам пояснил, что они являются типовым руководством, но не носят юридически обязывающего характера. В соответствии с решением Сторон их гибкий характер обеспечивает основу для принятия более жестких стандартов.

31. Совещание Сторон:

а) приняло к сведению Исследование о применении Конвенции к подземным водам;

б) приняло решение VI/2 о Типовых положениях по трансграничным подземным водам (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2), а также Типовые положения, изложенные в документе (ECE/MP.WAT/2012/L.5);

в) приняло решение включить вопрос об управлении трансграничными подземными водами в программу работы на 2013–2015 годы в качестве общего вопроса, который будет относиться ко всем программным областям.

### Д. Оценка состояния трансграничных вод

32. Председатель Рабочей группы по мониторингу и оценке выступила с сообщением об основных мероприятиях в области мониторинга и оценки, проведенных за период с 2010 года, в частности о *Второй оценке трансграничных рек, озер и подземных вод*<sup>4</sup>, которая была представлена на седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 21–23 сентября 2011 года).

33. Многие делегации выразили удовлетворение Второй оценкой и рекомендовали использовать ее в политике и мерах по управлению национальными и трансграничными водами.

<sup>4</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.11.П.Е.15. Можно ознакомиться по адресу <http://www.unecsc.org/index.php?id=26343&L=0>.

34. На основе подготовленного секретариатом документа (см. ECE/MP.WAT/2012/2) Совещание Сторон обсудило вопрос о будущей деятельности в этой области, в частности предложение разработать до 2015 года тематически ориентированное специальное издание оценки взаимозависимости между водой, продовольствием, энергетикой и экосистемами.

35. В ходе последовавшей дискуссии подчеркивалась необходимость включения экосистемных услуг в оценку взаимозависимости и важность воды для производства продовольствия, в частности с учетом роста населения и воздействий изменения климата. Также подчеркивалось, что одним из элементов решения проблемы взаимозависимости является сельское хозяйство и управление земельными ресурсами. Делегаты выразили пожелание использовать оценку взаимозависимости в целях подготовки политически значимых рекомендаций. Представитель проекта ЮНЕП-ГЭФ "Сокращение масштабов деградации трансграничного бассейна рек Кура–Аракс" рекомендовал наладить взаимодействие с уже реализуемыми трансграничными проектами.

36. Финляндия и Швейцария заявили о своем намерении продолжить финансирование работы по оценке трансграничных вод, при этом Финляндия сохраняет за собой роль руководителя. СИОС и СМВИ внесли совместное предложение поддержать подготовку оценки взаимозависимости. ГВП-Средиземноморье (ГВП-Сред.), МСБО и ЮНЕСКО заявили о своей готовности сотрудничать в рамках этого мероприятия. Некоторые делегации, включая делегацию Нидерландов и НИЦ-МКВК, указали, что они рассматривают возможность внесения предложения о проведении тематической оценки трансграничных бассейнов. В качестве потенциальных кандидатов для оценки представитель Таиланда предложил реку Меконг, а делегат Демократической Республики Конго – бассейн озера Чад.

37. Представитель ЕАОС, ссылаясь на проведенную ЕАОС в 2011 году "Оценку оценок", подчеркнул важность создания необходимой информационной инфраструктуры и в качестве позитивного примера привел Общую систему экологической информации. ЕАОС вновь подтвердило свою готовность к сотрудничеству с Конвенцией в рамках оценок трансграничных вод.

38. Совещание Сторон:

а) выразило удовлетворение Второй оценкой и вновь заявило о важности регулярных оценок для дальнейшего рассмотрения вопроса о состоянии трансграничных водных ресурсов в регионе ЕЭК – и, если целесообразно, также и за его пределами – и для сравнительного анализа прогресса, достигнутого в осуществлении Конвенции;

б) выразило благодарность Финляндии за выполнение ею функции руководителя и оказание основной и финансовой поддержки Второй оценке и приветствовало выполнение ею в будущем роли руководителя работы, посвященной взаимозависимости между водой, продовольствием, энергетикой и экосистемами в рамках программы работы на 2013–2015 годы;

в) выразило благодарность всем другим донорам, внесшим свой вклад во Вторую оценку, а именно правительствам Словакии, Швейцарии, Швеции, Германии, Венгрии, Нидерландов и Грузии за предоставленное финансирование;

г) кроме того, выразило благодарность всем партнерам, особенно Международному центру по оценке состояния вод (МЦВО), секретариату Рамсарской конвенции, базе данных ЮНЕП о мировых ресурсах (ЮНЕП/ГРИД-

Европа), МЦОРПВ и ГВП-Сред.; а также комиссиям бассейнов рек Дунай, Эльба, Мёз, Мозель-Саар, Одер, Рейн, Сава и Шельда за внесенный ими существенный вклад;

е) выразило благодарность всем Сторонам, странам, не являющимся Сторонами, включая страны, не входящие в ЕЭК, а также соответствующим экспертам, которые представили информацию и данные;

ф) приняло к сведению уроки, извлеченные из Второй оценки, и приняло решение о том, что третья всеобъемлющая оценка будет проведена через шесть–восемь лет после Второй оценки;

г) одобрило концепцию тематической оценки с уделением основного внимания взаимозависимости между водой, продовольствием, энергетикой и экосистемами, признав в то же время проблемы, которые могут возникнуть в будущем, и необходимость привлечения разных секторов и экспертов в разных областях;

h) предложило странам и совместным органам с общими трансграничными бассейнами сообщить о своей заинтересованности в участии в этой тематической оценке до 31 января 2013 года;

i) постановило создать Целевую группу по вопросу о взаимозависимости между водой, продовольствием, энергетикой и экосистемами и поручить ей в сотрудничестве с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами подготовить тематическую оценку и публикацию оценки до начала седьмого Совещания Сторон, а также подготовить анализ для определения сферы охвата третьей всеобъемлющей оценки и, если целесообразно, ее концепции.

ж) предложило партнерам принимать активное участие в деятельности Целевой группы и вносить свой вклад в ее работу, а также в подготовке оценки взаимозависимости, опираясь на позитивные уроки, извлеченные из Второй оценки;

к) обратилось к донорам с призывом мобилизовать средства, необходимые для поддержки работы в этой важной области.

## **Е. Совместный мониторинг и оценка трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией**

39. Представитель Международного бюро по водам проинформировал об осуществляемом в сотрудничестве с МЦОВ проекте "Укрепление потенциала в области управления и обмена данными для мониторинга и оценки состояния трансграничных водных ресурсов в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии", в том числе о результатах этой работы и извлеченных уроках, а также о ходе реализации двух экспериментальных проектов в трансграничных бассейнах, а именно в бассейне Аральского моря и в бассейне Днестра. Он подчеркнул необходимость укрепления в субрегионе потенциала в области управления данными. В этой связи он, среди прочего, рекомендовал включить компонент данных во все трансграничные водные соглашения и разработать региональные эталонные наборы данных. Некоторые страны выразили свою готовность обменяться опытом, приобретенным по линии проекта.

40. В отношении будущей работы в области совместного мониторинга и оценки трансграничных вод ВМО предложила учитывать результаты, получаемые Открытым геопространственным консорциумом в области форматов передачи данных и описания гидрологических объектов.

41. Совещание Сторон:

а) выразило удовлетворение прогрессом, достигнутым Международным бюро по водам и МЦОВ в реализации проекта по наращиванию потенциала в субрегионе;

б) рекомендовало организациям-руководителям обмениваться накопленным ими опытом и уроками, извлеченными в рамках проекта;

в) выразило благодарность Фонду глобальной окружающей среды Франции за оказанную поддержку.

## **Г. Вода и экосистемы**

42. Совещание Сторон рассмотрело вопрос о прогрессе, достигнутом в реализации экспериментальных проектов в области платы за экосистемные услуги (ПЭУ). Армения сообщила о результатах реализации экспериментального проекта по внедрению схем ПЭУ в бассейне верховья реки Раздан. Нидерланды сообщили, что голландско-германский проект в трансграничном бассейне реки Вехте в настоящее время вступает в фазу рассмотрения вопроса о практической необходимости ПЭУ после завершения первоначального этапа, в ходе которого велась работа по определению соответствующих услуг. Региональный экологический центр Центральной Азии проинформировал о различных инициативах по содействию внедрению ПЭУ в Центральной Азии, в первую очередь в отношении наращивания потенциала и проведения мероприятий по налаживанию сетей сотрудничества в Казахстане, Кыргызстане и Узбекистане.

43. Швейцария проинформировала участников об основных итогах рабочих совещаний "Плата за экосистемные услуги: какую роль она играет в "земной" экономике?" (4–5 июля 2011 года) и "Леса и воды на засушливых землях: порочный круг – обмен информацией от Средиземноморья до Центральной Азии" (7–8 июля 2011 года), которое состоялось в Женеве в рамках проводимой ЕЭК/ФАО недели лесных и водных ресурсов.

44. Совещание Сторон:

а) вновь подтвердило важность экосистем в управлении трансграничными водами и новаторской работы, проводимой в рамках Конвенции в этой области в связи с ПЭУ;

б) выразило признательность Швейцарии за руководство деятельностью в этой области;

в) согласилось с тем, что работа в области водных ресурсов и экосистем должна рассматриваться в качестве междисциплинарного вопроса, который будет интегрирован в программу работы на 2013–2015 годы по линии разных программных областей, в частности в качестве важного критерия при оценке взаимозависимости воды, продовольствия, энергетики и экосистем.

## **G. Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах**

45. Сопредседатель Целевой группы по проблемам воды и климата от Нидерландов проинформировал о работе, проделанной в этой области за период с 2010 года, а также о запланированной на будущее деятельности по выполнению программы экспериментальных проектов и созданию платформы для обмена опытом по адаптации в трансграничных бассейнах (см. ECE/MP.WAT/2012/3).

46. Исполнительный секретарь Международной комиссии по бассейну реки Сава рассказал о прогрессе, достигнутом в реализации проекта в бассейне реки Сава. Литва и Беларусь сообщили о проекте по управлению речным бассейном и адаптации к изменению климата в бассейне реки Неман, подчеркнув пионерский характер проекта в плане оценки качества воды и налаживании сотрудничества между странами, входящими и не входящими в ЕС, а также о достигнутых результатах. Республика Молдова проинформировала Собрание о прогрессе в реализации проекта по реке Днестр и выразила надежду на его продолжение. Люксембург сообщил о деятельности по адаптации на реке Рейн, и в частности о последнем исследовании, относящемся к построению перспективных сценариев в отношении Рейна.

47. МСБО приветствовала запланированное создание в сотрудничестве с Конвенцией глобальной сети бассейнов для работы над проблемой адаптации к изменению климата, решение о которой было принято по итогам шестого Всемирного водного форума. Результаты работы и извлеченные уроки должны быть представлены на следующем Всемирном водном форуме в 2015 году. Представитель ВМО также выразил признательность ЕЭК за проявленный ею позитивный подход к сотрудничеству и заявил о готовности продолжать такое сотрудничество.

48. Представитель коалиции "Реки без границ" рассказал о ходе реализации проекта "Даурия высыхает" и планах будущей работы. Представитель Российской Федерации подчеркнула важность работы, проводимой в Амурской области, ввиду характерной для нее высокой степени уязвимости и изменчивости вследствие изменения климата и цикличности. Кроме того, этот проект откроет возможности для вовлечения Монголии и Китая, что будет способствовать глобализации Конвенции.

49. Азербайджан выразил заинтересованность в реализации в сотрудничестве с Грузией трансграничного проекта по адаптации к изменению климата на реке Алазани, который будет увязан с новым проектом ПРООН/ГЭФ, посвященным адаптации к изменению климата и противодействию наводнениям в Азербайджане.

50. ГВП-Сред. проинформировало участников о своей деятельности в области адаптации к изменению климата и предложило сотрудничество в рамках нового проекта ГЭФ, посвященного изменчивости климата в Средиземноморье.

51. Собрание Сторон:

а) вновь подтвердило важность работы по проблемам воды и адаптации к изменению климата в трансграничном контексте и выразило признательность за работу, проделанную в рамках Целевой группы по проблемам воды и климата в 2010–2012 годах, а также за прогресс, достигнутый в реализации экспериментальных проектов;

b) выразило благодарность двум сопредседателям Целевой группы от Нидерландов и Германии за их умелое руководство работой в этой области в 2010–2012 годах и выразило свою признательность Нидерландам и Швейцарии за их готовность совместно руководить Целевой группой в период 2013–2015 годов;

c) также выразило благодарность всем донорам, партнерам и организациям, которые сделали возможным осуществление деятельности в области изменения климата в 2010–2012 годах, в частности Нидерландам, Финляндии, Швеции, Швейцарии;

d) постановило включить область "Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах" в качестве одной из программных областей в программу работы на 2013–2015 годы и поручило Целевой группе по комплексному управлению водными ресурсами подготовить подборку примеров надлежащей практики и извлеченных уроков в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах для ее опубликования до начала седьмой сессии Совещания Сторон;

e) приветствовало те бассейны, которые уже заявили о своей заинтересованности в присоединении к программе экспериментальных проектов и глобальной сети бассейнов, работающих над проблемами воды и адаптации к изменению климата в трансграничном контексте, и предложило другим заинтересованным странам и совместным органам во всем мире с общими трансграничными бассейнами сделать это до 31 января 2013 года;

f) предложило Сторонам и другим партнерам поддержать осуществление деятельности в области водных ресурсов и изменения климата путем предоставления экспертных услуг и финансовых ресурсов.

## **Н. Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики**

52. Румыния, являющаяся Председателем Рабочей группы для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии по Водной инициативе ЕС (ВИ ЕС), проинформировала о достигнутом прогрессе и запланированной будущей деятельности на 2013–2015 годы по линии ВИ ЕС и проведении национальных диалогов по вопросам политики (НДП) в отношении КУВР при поддержке ЕЭК, а также водоснабжения и санитарии при поддержке ОЭСР. В частности, участники были кратко проинформированы о проведении диалогов в Азербайджане, Армении, Грузии, Казахстане, Кыргызстане, Республике Молдова, Таджикистане, Туркменистане и на Украине (см. ECE/MP.WAT/2012/4).

53. ЕС выразил признательность за прогресс, достигнутый в реформе водного сектора на национальном уровне, и приветствовал принятие политических обязательств в отношении проведения НДП по линии ВИ ЕС в участвующих странах. Он обратился к странам с настоятельным призывом продолжать работу по проведению НДП и подчеркнул свою приверженность сотрудничеству в области управления водными ресурсами.

54. Председатель передал участникам заявление ОЭСР в отношении ее готовности и впредь оказывать поддержку НДП по вопросам водоснабжения и санитарии, а также о финансово-экономических аспектах управления водными ресурсами.

55. Азербайджан приветствовал НДП, которые способствовали включению принципов КУВР в национальную водную политику благодаря разработке национальной водной стратегии. Грузия заявила, что в рамках проводимых ею НДП она работает над подготовкой нового водного законодательства на основе принципов КУВР и что она уже установила целевые показатели в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья и укрепила сотрудничество с Азербайджаном в области управления водными ресурсами. Таджикистан пояснил роль, которую играет проводимый им НДП в объединении усилий всех заинтересованных секторов в целях разработки будущей водной политики. Туркменистан указал, что проводимые в стране НДП направлены на укрепление водного законодательства. Республика Молдова отметила вклад процесса НДП в прилагаемые ею усилия по улучшению очистки сточных вод, разработке стратегии адаптации систем водоснабжения и очистки сточных вод к изменению климата, а также расширение доступа к воде и санитарии и осуществление Протокола по проблемам воды и здоровья. Кыргызстан подчеркнул роль НДП в обеспечении постоянно действующей платформы для обсуждения и решения водных вопросов. Армения описала проделанную ею в рамках своих НДП работу по созданию экономических инструментов управления водными ресурсами.

56. По вопросу о деятельности на международном уровне ГПВ-Сред. подчеркнуло важность обмена опытом, накопленным в проведении диалогов по вопросам политики между регионами, охваченными ВИ ЕС. Эстония заявила о своей готовности поделиться в рамках НДП своим опытом подготовки планов управления речными бассейнами.

57. Совещание Сторон:

a) вновь подтвердило важную роль НДП в содействии осуществлению и применению Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья к ней, постепенному сближению с законодательством ЕС и расширению трансграничного сотрудничества;

b) признало твердую решимость стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии проводить процесс НДП и играть в нем ключевую роль;

c) выразило признательность Румынии и Европейской комиссии за осуществление руководства этой областью работы и оказание ей своей поддержки, а также другим странам и организациям-партнерам за их поддержку процессу НДП и ОЭСР – за налаживание тесных партнерских связей и эффективного сотрудничества;

d) приняло решение продолжать процесс диалогов по вопросам политики в области КУВР и включить соответствующие виды деятельности в программу работы на 2013–2015 годы;

e) приветствовало внебюджетный взнос Европейской комиссии за 2012–2015 годы в целях осуществления программы НДП;

f) предложило Сторонам Конвенции рассмотреть вопрос о предоставлении дополнительного финансирования на эту деятельность, включая взносы в натуральной форме в виде услуг экспертов или предоставлении помощи в другой форме, которая бы обеспечивала высокую затратоэффективность НДП.

## **I. Вода и промышленные аварии**

### **1. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий**

58. Сопредседатель Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий от Венгрии выступил с сообщением о деятельности Группы, обратив особое внимание на возникшие перед ней проблемы, связанные с неудовлетворительным характером участия экспертов, и рекомендовал заинтересованным экспертам по проблемам воды и промышленных аварий принимать более активное участие в деятельности Группы. Сопредседатель также рассказал о проделанной работе и планах по завершению подготовки проекта руководящих принципов планирования действий на случай чрезвычайных ситуаций в трансграничном контексте.

59. Сопредседатель также остановился на итогах семинара, проведенного в связи с двадцать пятой годовщиной аварии на химическом предприятии "Сандоз" (Бонн, Германия, 8–9 ноября 2011 года), подчеркнув, в частности, сохранение рисков аварийного загрязнения трансграничных вод.

60. Совещание Сторон:

а) выразило благодарность Совместной специальной группе экспертов по проблемам воды и промышленных аварий за проделанную ею работу и приняло к сведению выступление ее сопредседателя;

б) выразило свою признательность Германии за организацию семинара в связи с двадцать пятой годовщиной аварии на предприятии "Сандоз";

в) приняло решение представить разработанные Совместной специальной группой экспертов по проблемам воды и промышленных аварий проект руководящих принципов планирования действий на случай чрезвычайных ситуаций Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами на ее следующем совещании в сентябре 2013 года.

### **2. Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды**

61. Руководитель Секции трансграничного сотрудничества Отдела окружающей среды ЕЭК проинформировал участников о прогрессе в реализации трехэтапного подхода, согласованного с Президиумами Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенции по водам в целях оказания совместной поддержки процессу вступления в силу Протокола о гражданской ответственности. Подготовленное по заказу секретариата исследование в отношении реализации первого этапа показало отсутствие несовместимости в вопросах существа с Директивой 2004/35/ЕС Европейского парламента и Совета от 21 апреля 2004 года об экологической ответственности в отношении предотвращения и ликвидации вреда окружающей среде (Директива об экологической ответственности) и что соответствующие режимы ответственности, скорее, дополняют друг друга, чем вступают во взаимное противоречие. По итогам исследования также сделан вывод о том, что никакие положения законодательства ЕС или международного права не могут препятствовать отдельным государствам – членам ЕС ратифицировать Протокол.



62. Выступающий также отметил, что Конференция Сторон Конвенции о промышленных авариях на своем седьмом совещании (Стокгольм, 14–16 ноября 2012 года) приняла к сведению это исследование и постановила продолжить реализацию второго этапа согласованного подхода.

63. Представитель ЕС проинформировал участников о том, что в настоящее время ЕС не может ратифицировать Протокол в связи с некоторыми незакрытыми сложными вопросами и предстоящим пересмотром Директивы об экологической ответственности. Греция высоко оценила выводы исследования и решительно поддержала переход к осуществлению согласованного с двумя Президиумами трехэтапного подхода.

64. Совещание Сторон:

а) приняло к сведению подготовленное консультантом исследование в отношении этапа 1 в целях более глубокого изучения вопроса о том, каким должно быть национальное законодательство в целях осуществления Протокола о гражданской ответственности в свете различий между Протоколом и другими договорами о гражданской ответственности;

б) приняло решение продолжить реализацию этапа 2 при условии наличия финансирования;

в) просило страны сообщить о своей заинтересованности в участии в этапе 2, т.е. представить примеры реальных возможных аварий в целях получения представления о последствиях, в том числе выгод осуществления Протокола и/или других договоров.

## V. Открытие Конвенции

65. Совещание приняло к сведению итоги Международной конференции "Евро-азиатское сотрудничество в области трансграничных вод" (Женева, 15–16 декабря 2011 года) и международной дискуссии "за круглым столом" по проблемам управления трансграничными водными ресурсами в Южном Средиземноморье, а также других мероприятий по привлечению стран, не являющихся членами ЕЭК, к деятельности по Конвенции и пропаганде Конвенции за пределами региона. Последний "круглый стол" позволил глубже понять положения и значение Конвенции по водам, а также Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года (Конвенция Организации Объединенных Наций о водотоках), а также удовлетворить просьбу участвующих стран Южного Средиземноморья о проведении дополнительных мероприятий по наращиванию потенциала в области управления трансграничными водными ресурсами. Председатель также сообщил о проведении заседания, посвященного Конвенции по водам, в ходе организованного 14 ноября 2012 года в Аддис-Абебе сетью (ГЭФ) для учебных обменов и методического обеспечения обучения по тематике международных вод (IW:LEARN) регионального рабочего совещания по международным водным проектам в Африке.

66. С учетом большого интереса, проявленного к Конвенции по водам странами, не являющимися членами ЕЭК, в ходе этих мероприятий участники обсудили проект решения о процедуре упрощенного доступа для стран, не являющихся членами ЕЭК (ECE/MP.WAT/2012/L.6). Секретариат сообщил, что по поручению Президиума он обратился за консультацией по проекту решения к Договорной секции Организации Объединенных Наций, которая сочла дополни-

тельный модуль А юридически некорректным, поскольку депозитарий не может принимать договоры на хранение до выполнения требований в отношении поправок. Секретариату было предложено распространить неофициальный документ с заключением Договорной секции Организации Объединенных Наций.

67. Впоследствии Стороны разъяснили свои позиции в отношении проекта решения. В целях согласования разных точек зрения Совещание Сторон учредило специальную группу для пересмотра проекта решения. Специальная группа успешно пересмотрела решение, и оно было принято на основе консенсуса.

68. Участники также обсудили отношения Конвенции с Конвенцией Организации Объединенных Наций о водотоках, которая, как ожидается, вскоре вступит в силу. В этой связи Финляндия сообщила о состоявшемся 28 ноября параллельном мероприятии, посвященном обеим Конвенциям, на котором был сделан вывод о необходимости обеспечить их совместное осуществление и создать с этой целью слаженные и логически выверенные институциональные основы.

69. Секретариат проинформировал участников о том, что Руководство по внедрению Конвенции (ECE/MP.WAT/2009/L.2) после его принятия на последней сессии Совещания Сторон стало широко использоваться в мероприятиях по наращиванию потенциала в рамках Конвенции как в самом регионе ЕЭК, так и за его пределами. К сожалению, из-за отсутствия такой возможности Руководство не было издано в печатном виде. Вместе с тем было отмечено, что Руководство уже устарело и его некоторые положения оказались недостоверными в свете предстоящего глобального открытия Конвенции и присоединения к ней стран, не являющихся членами ЕЭК.

70. Совещание Сторон:

a) приняло решение VI/3 о присоединении стран, не являющихся членами ЕЭК, которое было пересмотрено в ходе сессии (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2);

b) обратилось к странам, не являющимся Сторонами, которые находятся в процессе ратификации, принятия или одобрения Конвенции с призывом одновременно ратифицировать, принять или одобрить поправки к статьям 25 и 26;

c) приняло решение включить область работы "Открытие Конвенции за пределами региона ЕЭК" в программу работы на 2013–2015 годы, включая подпункт о содействии синергизму с Конвенцией Организацией Объединенных Наций о водотоках;

d) рекомендовало Сторонам, в первую очередь не являющимся также Сторонами Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках, продолжить обсуждение вопроса о том, как обеспечить синергизм между этими двумя Конвенциями, в том числе о возможном создании в будущем общей институциональной основы двух Конвенций;

e) рекомендовало заинтересованным странам, не являющимся членами ЕЭК, участвовать в деятельности по Конвенции даже до ее официального открытия и рекомендовало донорам предоставить финансирование для вовлечения стран, не являющихся членами ЕЭК, в деятельность по Конвенции;

f) просило секретариат пересмотреть под началом Президиума Руководство по внедрению Конвенции, с тем чтобы отразить в нем факт открытия Конвенции для присоединения стран, не являющихся членами ЕЭК, и, при необходимости, опубликовать Руководство на всех языках Организации Объединенных Наций.

## **VI. Сотрудничество с Протоколом по проблемам воды и здоровья**

71. Председатель Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья проинформировал участников о прогрессе, достигнутом в осуществлении программы работы по Протоколу на 2011–2013 годы, и планах будущей деятельности, а также об уже налаженном и возможном будущем сотрудничестве между Конвенцией и Протоколом.

72. НПО "МАМА-86" сообщила о позитивных результатах реализации проекта по повышению информированности о Конвенции и Протоколе и усилению роли гражданского общества в их пропаганде и осуществлении. Организация подчеркнула ту важную роль, которую могли бы играть НПО в деле оказания поддержки осуществлению обоих договоров.

73. Совещание Сторон:

a) вновь подтвердило важность сотрудничества между Конвенцией и Протоколом по проблемам воды и здоровья и выразило признательность за осуществлявшееся в прошлом сотрудничество в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах и проведение НДП по линии ВИ ЕС;

b) постановило продолжать укреплять сотрудничество между двумя договорами, в частности в области адаптации к изменению климата, в рамках тематической оценки взаимозависимости между водой, продовольствием, энергетикой и экосистемами и НДП по линии ВИ ЕС;

c) поручило Президиуму и его Председателю более подробно обсудить варианты такого сотрудничества и предложило Совещанию Сторон Протокола сделать упор на такое сотрудничество в будущей программе работы на 2014–2016 годы, которая будет принята на третьей сессии Совещания Сторон Протокола.

## **VII. Сотрудничество с другими многосторонними природоохранными соглашениями и международными партнерами**

74. Участники были проинформированы о процессе сотрудничества и координации работы между председателями руководящих органов природоохранных конвенций ЕЭК и Комитетом по экологической политике, что, среди прочего, позволило им занять единую позицию в ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20").

75. ГЭФ проинформировал о своих проектах в области трансграничных вод и обратил особое внимание на возможности укрепления сотрудничества с Конвенцией, в частности между Конвенцией и сетью ГЭФ IW:LEARN. Италия от имени Президиума представила проект решения о сотрудничестве с Глобаль-

ным экологическим фондом (ECE/MP.WAT/2012/L.7). Многие делегации решительно поддержали данный проект решения. Совещание также отметило важность поддержки центрального направления деятельности ГЭФ, относящегося к международным водам в ходе переговоров о следующем цикле пополнения ресурсов ГЭФ.

76. ЮНЕСКО проинформировала о своей деятельности в поддержку трансграничного водного сотрудничества, в частности в области подземных вод, напомнила об осуществлявшемся в прошлом сотрудничестве с Конвенцией, особенно в ходе подготовки к проведению Второй оценки и проводившейся в Латинской Америке кампании по пропаганде материалов по осуществлению Конвенции и выразила свою готовность к дальнейшему сотрудничеству в деле пропаганды Конвенции и ее руководящих принципов. Совещание Сторон подчеркнуло важность сотрудничества с ЮНЕСКО и его успешные результаты, а также высказалось в поддержку соответствующего проекта решения, подготовленного Президиумом (см. ECE/MP.WAT/2012/L.8).

77. ФАО, МСБО и КБООН также обратили особое внимание на проводившуюся в прошлом совместную работу и выразили заинтересованность в дальнейшем укреплении сотрудничества в рамках будущей программы работы. О своей заинтересованности также заявило Средиземноморское информационное отделение по окружающей среде, культуре и устойчивому развитию.

78. Главный технический советник сети "ООН-водные ресурсы" выступил с сообщением о проведенной в последнее время сетью "ООН-водные ресурсы" деятельности, в частности в связи с запланированными на 2013 год Международным годом водного сотрудничества и Всемирным днем водных ресурсов. Совместно с секретариатом Конвенции выступающий рекомендовал делегатам вносить активный вклад в тематические консультации по водным ресурсам в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года, которая должна стать важнейшим инструментом обеспечения необходимого признания роли водных ресурсов в период после 2015 года. В рамках этого процесса в начале 2013 года в Швейцарии и Нидерландах состоятся очные консультации.

79. Совещание Сторон приняло к сведению информацию о запланированных на 2013 год других мероприятиях, которые будут играть важную роль в обсуждении значения водных ресурсов для повестки дня в области развития в период после 2015 года и достижении поставленных на будущее целей устойчивого развития, а именно о Международной конференции высокого уровня по водному сотрудничеству (Душанбе, август 2013 года) и Будапештской встрече на высшем уровне по проблемам воды (октябрь 2013 года).

80. Нидерланды подробно проинформировали участников об официальных праздничных мероприятиях по случаю Всемирного дня воды, которые пройдут в Гааге.

81. Совещание Сторон:

а) признало, что сотрудничество с партнерами позволяет существенно укреплять работу в рамках Конвенции и улучшать качество соответствующих документов, усиливать эффект мероприятий на местном, национальном и международном уровнях, а также повышать эффективность деятельности. Сотрудничество с партнерами приобретет еще более важное значение в связи с будущим открытием Конвенции. В связи с этим оно приняло решение о продолжении и дальнейшем расширении такого сотрудничества;

- b) выразило партнерам по сотрудничеству благодарность за оказанную ими поддержку и предложило им продолжать активное сотрудничество в проведении работы в рамках Конвенции;
- c) постановило вести поиск новых партнеров с учетом характера деятельности, предусмотренной в программе работы на 2013–2015 годы, а также новых партнеров в интересах глобализации Конвенции;
- d) приняло решение VI/4 о сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и выразило ГЭФ благодарность, в частности его программе IW:LEARN, за позитивный характер уже налаженного сотрудничества;
- e) приняло решение VI/5 о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и выразило ЮНЕСКО благодарность за проводившееся в прошлом плодотворное сотрудничество;
- f) выразило признательность за работу по линии сети "ООН–водные ресурсы" по укреплению координации и взаимодействия между органами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами, относящимися ко всем аспектам проблематики пресной воды;
- g) подчеркнуло важность дискуссий по поводу повестки дня в области развития на период после 2015 года, включая проводимые в настоящее время консультации по водным ресурсам и обратилось к Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, и партнерским организациям с призывом удвоить свои усилия с целью отведения проблематике водных ресурсов заметного и самостоятельного места в будущих целях в области устойчивого развития.

### **VIII. Видение развития Конвенции по водам в будущем**

82. Совещание Сторон положительно оценило видение развития Конвенции в будущем (ECE/MP.WAT/2012/L.2), изложенное заместителем Председателя от Италии, подчеркнув, что этот документ призван стать одним из ключевых инструментов повышения информированности о Конвенции и ее пропаганды во всем мире.

83. Европейская комиссия представила информацию об опубликованном недавно Плане по сохранению водных ресурсов Европы<sup>5</sup>, который имеет весьма актуальное значение для многих видов деятельности по Конвенции, а также о принятии седьмой Программы действий ЕС по окружающей среде.

84. Совещание Сторон:

- a) приняло концепцию развития Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер в будущем;
- b) рекомендовало органам Конвенции, координационным центрам и другим субъектам опираться на эту концепцию при обсуждении и согласовании будущей деятельности в целях пропаганды и осуществления Конвенции;

<sup>5</sup> Сообщение Комиссии Европейскому парламенту, Совету, Европейскому экономическому и социальному комитету и Комитету регионов: A Blueprint to Safeguard Europe's Water Resources (COM/2012/0673 final).

с) приветствовало сообщение Европейской комиссии о Плате по сохранению водных ресурсов Европы и постановило учитывать его в рамках будущей деятельности по Конвенции.

## **IX. Программа работы на 2013–2015 годы, круг ведения органов, созданных для ее осуществления, и необходимые для осуществления ресурсы**

85. На основе итогов обсуждений по предыдущим пунктам повестки дня Сессии Сторон обсудило свою программу работы на 2013–2015 годы.

86. Представители ряда стран, не являющихся членами ЕЭК, подтвердили свою заинтересованность в будущей работе. Бангладеш просила представить ей руководящие указания и информацию о надлежащей практике создания и функционирования совместных органов. Представитель Колумбии отметил, что его страна проведет оценку целесообразности присоединения к Конвенции и своей потенциальной заинтересованности в этом, а также обратился с просьбой оказать конкретную помощь в наращивании потенциала и предоставить странам Латинской Америки информацию о Конвенции.

87. Марокко и Гондурас также выразили заинтересованность в деятельности по Конвенции, особенно в обмене опытом, включая обмен своим собственным опытом. Исламская Республика Иран сообщила о планах проведения в начале 2013 года рабочего совещания по трансграничному сотрудничеству и предложила представителям Сторон и секретариата принять в нем участие и выступить с докладами, посвященными Конвенции. Совет министров африканских стран по водным ресурсам и Палестина также просили о содействии в наращивании потенциала и оказании относящейся к Конвенции технической помощи.

88. Афганистан положительно оценил начатый недавно проект по налаживанию сотрудничества с Таджикистаном и подчеркнул, что информация о результатах его осуществления будет представлена директивным органам и что в будущем стране потребуется поддержка и помощь в области наращивания потенциала по Конвенции.

89. ГПВ-Сред. и ЭСКЗА подтвердили свою готовность оказывать содействие Конвенции в Южно-Средиземноморском регионе. Международный Зеленый Крест также заявил о своей готовности продолжать оказывать содействие в наращивании потенциала по Конвенции совместно с Конвенцией Организации Объединенных Наций о водотоках.

90. Сессия Сторон подчеркнула важность обеспечения четких связей между работой по линии НДП и другими программными областями, в частности это касается оценки взаимозависимости между водой, продовольствием, энергетикой и экосистемами.

91. В отношении предложенной новой программной области 3 "Количественное измерение выгод трансграничного сотрудничества" Сессия Сторон постановило в качестве первого шага разработать подход для выявления и количественного измерения выгод трансграничного водного сотрудничества, а также распространения информации о них и впоследствии подготовить и опубликовать руководящую записку по этой теме. Секретариату было предложено издать в печатном виде руководящую записку к следующей сессии Совещания Сторон. Предложенная программная область была оценена как новатор-

ская с ряда точек зрения, а ряд стран выразил свою заинтересованность и готовность оказать финансовое содействие.

92. И наконец, Совещание обсудило вопрос о финансировании программы работы. Норвегия объявила, что она продолжит поддерживать НДП, деятельность Комитета по осуществлению и работу по наращиванию потенциала. Швейцария заявила, что она окажет финансовую поддержку работе по открытию Конвенции, количественному измерению выгод, оценке взаимозависимости и адаптации к изменению климата.

93. Совещание Сторон:

а) выразило благодарность Сторонам и организациям, которые выполняли функции руководителей и оказывали поддержку деятельности, положенной в основу нынешнего проекта программы работы на 2013–2015 годы;

б) постановило не продолжать реализацию проекта "Потенциал для водного сотрудничества", а взамен него осуществлять деятельность по наращиванию потенциала в форме тематических рабочих совещаний в рамках программы работы;

в) утвердило программу работы, органы, созданные для ее осуществления, и соответствующий бюджет с поправками, внесенными в ходе сессии (ECE/MP.WAT/37/Add.1);

г) выразило свою признательность Сторонам и организациям, которые уже заявили о своей готовности выполнять роль руководителей в процессе осуществления программы работы на 2013–2015 годы;

д) обратилось к Сторонам, странам, не являющимся Сторонами, и соответствующим организациям вносить активный вклад в деятельность по программе работы, в том числе финансовых взносов и взносов в натуральной форме.

## **Х. Международный центр по оценке состояния вод**

94. Директор МЦОВ проинформировал о прогрессе, достигнутом МЦОВ со времени проведения пятой сессии Совещания Сторон. Затем Словакия сообщила о принятом ею по финансовым причинам решении завершить до конца 2012 года размещение у себя МЦОВ, но указала на свою готовность облегчить переходный период.

95. Многие делегации выразили свою признательность МЦОВ за проделанную работу. Было признано, что решение Словакии отказаться от размещения у себя МЦОВ скажется на программе работы, поскольку уже предусмотрено, что МЦОВ будет задействован в нескольких программных областях.

96. Совещание Сторон:

а) вновь подтвердило важность той роли, которую играет МЦОВ в осуществлении Конвенции и ее программы работы;

б) выразило правительству Словакии признательность за размещение у себя МЦОВ в период 2009–2012 годов и оказание ему поддержки, выразило особую благодарность Директору МЦОВ и его персоналу за их самоотверженную работу, а также приняло к сведению решение правительства Словакии прекратить размещение у себя МЦОВ;

- с) рекомендовало другим Сторонам изучить возможность поддержки МЦОВ начиная с 2013 года и проинформировать об этом секретариат;
- д) поручило Президиуму обсудить возможные варианты в отношении будущего МЦОВ.

## **XI. Выборы должностных лиц**

97. Совещание Сторон:

а) избрало свой Президиум в следующем составе: г-н Массимо Коццоне (Италия), Председатель; г-н Серик Ахметов (Казахстан), заместитель Председателя; г-жа Мария Галамбос (Венгрия), заместитель Председателя; г-жа Хайде Йекель (Германия), сопредседатель Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами; г-жа Леа Кауппи (Финляндия), сопредседатель Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами; г-н Владимир Ивлев (Российская Федерация), член Президиума; г-н Харри Лив (Эстония), член Президиума; г-н Филипп Менье (Франция), член Президиума; г-жа Драгана Милованович (Сербия), член Президиума; г-н Рафик Вердыев (Азербайджан), член Президиума; г-жа Сибий Вермон (Швейцария), член Президиума;

б) выразило свою большую признательность и благодарность г-же Сибий Вермон, покидающей пост Председателя, за ее умелое руководство Совещанием Сторон, огромную поддержку Конвенции и за проявленную ею в последние три года личную самоотдачу;

с) также выразило свою признательность и благодарность председателям органов Конвенции за их прекрасную работу.

## **XII. Сроки и место проведения седьмой сессии Совещания Сторон**

98. Совещание Сторон:

а) выразило благодарность Италии, в частности Министерству охраны окружающей среды, суши и моря Италии за организацию шестой сессии Совещания Сторон и проявленное в отношении всех делегатов теплое гостеприимство;

б) также выразило благодарность Палате депутатов Италии и ее сотрудникам за прием сессии и неоценимую поддержку, оказанную в ее организации и проведении;

с) приветствовало предложение Венгрии принять у себя седьмую сессию Совещания Сторон в 2015 году.

## **XIII. Представление основных решений**

99. Совещание Сторон:

а) рассмотрело и утвердило решения, принятые в ходе сессии;

б) поручило секретариату в консультации с Президиумом завершить работу над докладом о работе своей шестой сессии.



#### **XIV. Закрытие сессии**

100. Покидающая пост Председателя г-жа Вермон, вновь избранный на пост Председателя г-н Коццоне, а также заместитель Исполнительного секретаря ЕЭК выступили с заключительными замечаниями, в которых они выразили благодарность принимающей стране, участникам, устным переводчикам и секретариату за исключительно успешное проведение Совещания.

## Приложение

### **Резюме Председателя о работе сегмента высокого уровня, посвященного двадцатой годовщине Конвенции и ее открытию для всех государств – членов Организации Объединенных Наций**

#### **А. Введение**

1. Обсуждения в рамках сегмента высокого уровня состояли из двух частей. Первая часть была посвящена конкретным достижениям Конвенции по водам со времени ее принятия в 1992 году, нерешенным проблемам и перспективам на будущее, в частности с учетом глобального открытия Конвенции. В ходе второй части обсуждались мнения и ожидания, связанные с предстоящей глобализацией Конвенции по водам. В начале каждой части проводилось групповое обсуждение, за которым следовали выступления с мест. Модератором сегмента высокого уровня являлся Исполнительный директор СИОС г-н Йохан Куиленстиерна, а его Председателем – Председатель Совещания Сторон г-жа Вермон.

2. Первая дискуссионная группа состояла из следующих ораторов: заместитель Министра охраны окружающей среды, лесов и по вопросам управления водными ресурсами г-н Арбен Демети (Албания); Генеральный директор Института окружающей среды Финляндии г-жа Леа Кауппи (Финляндия); Государственный секретарь по водным ресурсам Министерства сельскохозяйственного развития г-н Петер Ковач (Венгрия); заместитель Министра водного хозяйства г-н Ахмет Мухаммедов (Туркменистан); руководитель Федерального агентства водных ресурсов г-жа Марина Селиверстова (Российская Федерация); и Министр природных ресурсов и охраны окружающей среды г-н Владимир Цалко (Беларусь). В состав второй дискуссионной группы вошли следующие ораторы: Министр водных ресурсов г-н Моханад аш-Шайбани (Ирак); руководитель Программы экологического права г-н Алехандро Иса (МСОП); директор Департамента водных ресурсов Министерства сельского хозяйства г-н Монсеф Рекайя (Тунис); заместитель директора Департамента по вопросам глобальных общественных благ Министерства иностранных дел г-н Сужиро Сеам (Франция); Министр водных ресурсов г-н Рамеш Чандра Сен (Бангладеш); и старший специалист по вопросам управления водными ресурсами г-н Иван Завадский (секретариат ГЭФ).

#### **В. Основные идеи**

3. Вода является общим благом; мы все несем ответственность за нее. Во многих выступлениях Конвенция по водам ассоциировалась с такими понятиями, как доверие, открытость и гибкость, но – что еще более важно – со стабильностью и миром. Большое число участников совещания и число ораторов на сегменте высокого уровня, которые представляли практически все Стороны, многие страны, не являющиеся Сторонами, а также участие широкого круга партнеров служат наглядным свидетельством важной роли Конвенции и обеспечиваемой ею платформы для сотрудничества и обменов.

4. Участники подчеркнули, что все последние 20 лет Конвенция по водам служила образцом трансграничного водного сотрудничества в общеевропейском регионе и за его пределами. Она выполняла роль катализатора переговоров о новых и укреплении уже действующих трансграничных соглашений и учреждений, а также о совершенствовании управления и руководства в области национальных водных ресурсов в соответствии с принципами КУВР. Участники упомянули о большом числе трансграничных соглашений, заключению которых содействовала Конвенция, например соглашений по рекам Дунай, Дрин, Чу и Талас, двусторонних соглашений между Казахстаном и Китаем, Румынией и Республикой Молдова и многими другими. Помимо стран, многие партнерские организации также заявили, что правовая основа Конвенции по водам оказывает им поддержку в проводимой работе.
5. Также было подчеркнуто, что Конвенция позволила изменить ситуацию к лучшему даже в сложных и подверженных конфликтам регионах. В таких случаях существует особая потребность в наращивании потенциала на основе Конвенции и международного водного права в целом для преодоления неверных представлений и толкований.
6. Участники дали высокую оценку целостному характеру Конвенции, ее экономическим, социальным и природоохранным измерениям, а также ее цели оказывать содействие КУВР. Осуществлению этого подхода способствуют различные направления деятельности по Конвенции, например деятельность по внедрению ПЭУ, адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах, работа, связанная с проблемами воды и здоровья, а также запланированная на будущее оценка взаимозависимости между водой, продовольствием, энергетикой и экосистемами.
7. Был сделан вывод о большой важности институциональной основы в поддержку осуществления Конвенции. Ораторы высоко оценили платформу, обеспечиваемую Конвенцией для обмена опытом и знаниями между Сторонами, странами, не являющимися Сторонами, и другими субъектами, и рекомендовали и далее осуществлять эту важную роль и расширение ее охвата на глобальный уровень. Все участники, как Стороны, так и страны, не являющиеся Сторонами, в пределах региона ЕЭК и за его пределами, и другие партнеры продемонстрировали широкое и активное стремление вносить вклад в работу по Конвенции и обмениваться опытом.
8. Участники подчеркнули важность осуществления Конвенции и необходимость продолжать уделять этому направлению повышенное внимание в работе по Конвенции. В этой связи они особо подчеркнули полезность различных руководящих материалов и проектов на местах, реализуемых в рамках Конвенции, которые оказывают содействие Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, в налаживании и совершенствовании управления своими водными ресурсами. Для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии особое значение имеют НДП, проводимые по линии ВИЕС.
9. Кроме того, деятельность по мониторингу и оценке и процесс регулярной оценки позволяют отслеживать прогресс в осуществлении Конвенции и направлять работу на решение проблем в области осуществления.
10. Участники также подчеркнули, что со временем в деятельность по Конвенции вносились изменения, необходимые для решения новых задач, в соответствии с предложениями Сторон. Например, учреждение Комитета по осуществлению является крупным новаторским шагом вперед в рамках международных отношений по вопросам водных ресурсов и будет оказывать помощь Сто-

ронам и странам, не являющимся Сторонами, в деле предотвращения и разрешения конфликтов, связанных с водой.

11. Участники выразили обеспокоенность по поводу того, что рост мирового населения, который сопровождается повышением уровней благосостояния и потребления, прогнозируемое наращивание сельскохозяйственного производства и спрос на дополнительные объемы первичной энергии будут иметь далекоидущие последствия для водных ресурсов. Исходя из этого, одной из ключевых задач будущего станет укрепление межсекторального сотрудничества и признание того, что справедливое и устойчивое управление водными ресурсами является одним из предварительных условий устойчивого развития. Проходящая дискуссия по повестке дня в области развития на период после 2015 года служит ключевой возможностью для привлечения внимания к этой проблеме на политическом уровне и мобилизации усилий по ее решению на международном уровне. Некоторые участники призвали принять цель устойчивого развития в отношении воды, которая бы содержала трансграничный компонент.

12. Многие ораторы также упомянули о приобретающей все большую остроту проблеме, связанной с воздействиями изменения климата на управление трансграничными водными ресурсами и на зависящие от воды секторы, вследствие чего большую актуальность приобретает деятельность по линии Конвенции в поддержку совместной адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах, которая будет и далее возрастать. Также отмечалось, что такая деятельность позволяет не только повышать резильентность стран и их потенциал в области адаптации, но и создавать благоприятные условия для трансграничного сотрудничества в целом, а в некоторых случаях, как это имело место в бассейне реки Неман, и преодолевать проблемы и "узкие" места на пути налаживания сотрудничества. Также было подчеркнуто, что Конвенция должна играть ведущую роль в мобилизации глобальных усилий по реагированию на изменение климата.

13. Участники из стран ЕЭК и стран, не являющихся членами ЕЭК, приветствовали вступление в силу 6 февраля 2013 года поправки, открывающей Конвенцию для стран, не являющихся членами ЕЭК, при этом настоятельно призвали все Стороны, которые еще не ратифицировали ее, сделать это как можно скорее, с тем чтобы дать странам, не являющимся членами ЕЭК, возможность быстро присоединиться к Конвенции.

14. Глобализация Конвенции была сочтена обладающей большим потенциалом и одним из стратегических приоритетов для будущей работы по Конвенции. Во многих выступлениях стран, не являющихся членами ЕЭК, в ходе сегмента высокого уровня была вновь подтверждена их весьма высокая заинтересованность в Конвенции, ее правовых и институциональных основах и деятельности. В этой связи заявления Ирака и Туниса о том, что они присоединятся к Конвенции, как только это станет возможным, были расценены в качестве позитивных и мощных политических посланий.

15. Очевидно, что такая глобализация потребует активизировать деятельность по наращиванию потенциала, и страны, не являющиеся членами ЕЭК, призвали Стороны Конвенции и партнеров мобилизовать свои усилия в этом направлении.

16. Страны ЕЭК и страны, не являющиеся членами ЕЭК, четко заявили о своем желании учиться опыту и практике управления друг у друга. Особо были подчеркнуты возможности, открываемые глобализацией Конвенции в плане обмена опытом на глобальном уровне, взаимного обучения, увязывания потребностей и укрепления политической поддержки трансграничного водного сотрудничества.

17. Некоторые участники подчеркнули, что мобилизация средств в целях трансграничного сотрудничества в целом и Конвенции в частности приобретает фундаментальное значение в свете глобализации Конвенции, однако в условиях финансового кризиса будет сопряжена с трудностями. Исходя из этого, Конвенция должна начать работать с новыми партнерами, включая агентства по вопросам развития, ГЭФ, международные финансовые учреждения и т.д. Сторонам было рекомендовано использовать свое политическое влияние для наращивания финансирования в целях трансграничного водного сотрудничества, в том числе в связи со следующим циклом пополнения средств ГЭФ в 2013 году.

18. Многие ораторы также признали, что глобализация Конвенции потребует налаживания еще более тесного сотрудничества с широким кругом партнеров, например с ЕС, соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и другими многосторонними природоохранными соглашениями, включая соглашения, обслуживаемые ЕЭК, а также с комиссиями речных бассейнов. Многие организации, например Центр наблюдения для Сахары и Сахеля, Африканский совет министров по водным ресурсам и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки, выразили заинтересованность в укреплении сотрудничества с Конвенцией.

19. Участники обратили особое внимание на важные результаты работы и деятельность партнеров, которые могли бы и должны стать опорой для Конвенции, в частности это касается недавно разработанного Плана ЕС по сохранению водных ресурсов Европы.

20. Многие участники сочли, что ключевое значение для будущего имеет внесение ясности во взаимоотношения между Конвенцией по водам и Конвенцией Организации Объединенных Наций о водотоках, с тем чтобы создать полностью совместимую, взаимодополняющую и взаимоукрепляющую международную правовую основу. Был сделан вывод о полной совместимости обеих Конвенций, их взаимодополняемом и взаимоукрепляющем характере. Исходя из этого их, следует рассматривать и осуществлять вместе. Их синергетические связи с точки зрения деятельности и потенциальной институциональной основы требуют укрепления. По этому вопросу Сторонам следует провести дополнительные обсуждения.

21. И наконец, некоторые ораторы особо подчеркнули возможности, открываемые проводимым в 2013 году Международным годом водного сотрудничества, и обратились к Конвенции, ее Сторонам, партнерам и секретариату с призывом играть активную роль на протяжении всего года в целях укрепления поддержки трансграничного водного сотрудничества на политическом уровне.